



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
14 September 2010
Russian
Original: English

Комитет по правам человека
Девяносто девятая сессия
12–30 июля 2010 года

**Доклад о последующей деятельности Комитета
по правам человека в связи с индивидуальными
сообщениями**

В настоящем докладе содержится информация, полученная после девяноста восьмой сессии Комитета по правам человека, которая состоялась 8–26 марта 2010 года.

Государство-участник	Камерун
Дело	Филипп Афусон Нжару, 1353/2005
Дата принятия Соображений	19 марта 2007 года
Вопросы и установленные нарушения	Физические и психологические пытки; незаконное задержание; свобода выражения мнений; неприкосновенность личности и право на восстановление нарушенных прав – статьи 7, пункты 1 и 2 статьи 9 и пункт 2 статьи 19, рассматриваемые в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта
Рекомендованное средство правовой защиты	Следует обеспечить а) возбуждение уголовного производства в целях оперативного уголовного преследования и осуждения лиц, несущих ответственность за арест автора и жестокое обращение с ним; б) защиту автора от угроз и/или запугивания со стороны сотрудников служб безопасности; и с) полное восстановление нарушенных прав автора, включая выплату компенсации в полном объеме.
Установленная дата представления ответа государством-участником	3 марта 2007 года
Дата ответа государства-участника	16 декабря 2009 года

Представление государства-участника

16 декабря 2009 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что были приняты меры по выплате автору компенсации, но, несмотря на предпринятые усилия, связаться с автором не удалось. Никакой дополнительной информации не представлено.

Комментарии автора

Как Комитету известно, 25 февраля 2010 года автор уведомил Комитет о том, что государство-участник не выполнило Соображения. Несмотря на инициативу Национальной комиссии по правам и свободам человека (НКПСЧ), автору не было предоставлено возмещение вреда. 29 августа 2008 года он встретился с представительницей Министерства иностранных дел, после чего направил ей предложение с целью разрешения его дела. Тем временем, опасаясь за свою безопасность, автор покинул страну в 2008 году и впоследствии получил политическое убежище в одном из государств Европы. После прибытия в эту страну он связывался по электронной почте с той же представительницей Министерства, которая 27 апреля 2009 года проинформировала его о том, что в Министерстве состоялся "ряд" межведомственных совещаний по его делу, на последнем из которых была вынесена рекомендация о том, что "Комитету следует как можно скорее, т.е. в мае 2009 года, встретиться с [автором]". По словам автора, неясно, о каком комитете шла речь, но, учитывая его отсутствие в стране в то время, он и не смог бы принять участие в этой встрече. Он не получил ответа на его просьбы пояснить этот вопрос. Автор просил, в частности, организовать встречу с Докладчиком по последующей деятельности в связи с Соображениями и представителями государства-участника в целях обеспечения оперативного и эффективного выполнения Соображений.

24 апреля 2010 года автор представил следующую новую информацию. Он указал, что 14 февраля 2010 года, находясь в принявшей его европейской стране, он получил письмо министра внешних сношений государства-участника. Как указывалось в этом письме, 17 февраля 2009 года состоялось заседание комиссии в составе представителей Министерств юстиции, территориального управления и децентрализации, финансов, внешних сношений и Главного управления полиции. После состоявшегося обсуждения Комиссия "предложила [автору] выплатить максимум 30 000 000 франков КФА (приблизительно 56 000 долл. США) в качестве возмещения всего нанесенного вам ущерба в целях достижения окончательного решения, которое позволит закрыть это дело".

Как указывает автор, решение о выплате ему компенсации является позитивным признаком готовности государства-участника урегулировать это дело. Однако предложенная сумма не соответствует размеру нанесенного автору ущерба с учетом того, что он по-прежнему лечится, страдает от острой боли в левом ухе и испытывает серьезные проблемы со слухом, у него также сильно болит левая челюсть, случаются провалы в памяти, и он страдает от бессонницы вследствие расстройств, связанных с посттравматическим стрессом. Автор указывает, что, в частности, поэтому государство-участник обязано обеспечить полное возмещение ущерба, включая выплату *полной* компенсации за нанесенный ему ущерб. Государство-участник уже было информировано в 2008 году о том, что автор требует выплатить ему 500 000 000 франков КФА (930 000 долл. США) в качестве компенсации за нанесенный ему ущерб общего и особого характера в результате нарушения его прав человека; чтобы государство-участник оплатило стоимость его лечения в другой стране; чтобы виновные были привлечены к судебной ответственности и понесли наказание в соответствии с законом; чтобы было безотлагательно проведено расследование в связи с угрозами

Дальнейшие принятые или требуемые меры

Представление автора было направлено государству-участнику с напоминанием о необходимости представить комментарии в связи с Соображениями.

Предлагаемое решение Комитета Комитет считает, что диалог продолжается.

Дело	Уильямс Лекрафт, 1493/2006
Дата принятия Соображений	27 июля 2009 года
Вопросы и установленные нарушения	Дискриминация на основании расового профилирования – статья 26 в совокупности с пунктом 3 статьи 2
Рекомендованное средство правовой защиты	Эффективное средство правовой защиты, включая публичное извинение
Установленная дата представления ответа государством-участником	1 февраля 2010 года
Дата ответа государства-участника	27 января 2010 года
Комментарии государства-участника	

Как Комитету известно, в представлении государства-участника указывалось о принятии в связи с Соображениями Комитета следующих мер:

Текст Соображений был опубликован в Информационном бюллетене Министерства юстиции 15 сентября 2009 года. Это – открытый журнал, он широко распространяется и с ним каждый может ознакомиться.

Соображения были направлены всем основным судебным органам и другим соответствующим органам, в том числе Генеральному совету судей, Конституционному суду, Верховному суду, Генеральной прокуратуре и Министерству внутренних дел.

11 ноября 2009 года министр иностранных дел и ответственные сотрудники его Министерства встретились с г-жой Лекрафт и принесли ей извинения за те действия, от которых она пострадала.

27 декабря 2009 года заместитель министра юстиции направил письмо представителям г-жи Лекрафт с разъяснением политики Министерства в области подготовки сотрудников полиции по вопросам прав человека.

15 января 2010 года заместитель министра внутренних дел по вопросам безопасности встретился с г-жой Лекрафт, принес ей извинения в устной форме и вручил текст с письменными извинениями от имени министра. Он также пояснил принимаемые Министерством меры в целях недопущения совершения сотрудниками полиции актов расовой дискриминации.

Комментарии автора

23 апреля 2010 года автор представила свои комментарии в связи с представлением государства-участника. Она положительно отметила принятые госу-

дарством-участником ограниченные меры по осуществлению Соображений Комитета, выразив при этом мнение о недостаточности этих мер. Она указывает, что государству-участнику следует принять следующие меры.

- 1) Принести публичное извинение в соответствии с конкретной рекомендацией Комитета. Она излагает доводы в пользу принесения именно публичного извинения, а не извинения "за закрытыми дверями" и отмечает, что это можно было бы сделать посредством размещения письма с извинениями министра Рубалькабы на вебсайте Министерства внутренних дел, публичного заявления на соответствующем форуме и издания пресск-релиза для теле- и радиовещательных станций и газет, выходящих крупным тиражом.
- 2) Автор излагает подробные Соображения относительно мер, которые можно было бы принять для недопущения таких случаев в дальнейшем – выработка подробных инструкций по проведению задержаний и обысков, конкретная подготовка сотрудников полиции и разработка недискриминационных методов проведения проверок сотрудниками иммиграционных служб. Автор неоднократно обращалась по этим вопросам в Министерство внутренних дел и получила ответы о том, что, хотя курсы подготовки функционируют, соответствующая подготовка, по ее мнению, носит слишком общий характер.
- 3) Государству-участнику следует должным образом рассмотреть вопрос о возмещении ущерба в качестве соответствующего средства правовой защиты, что свидетельствовало бы о принятии энергичных мер в случаях проявления дискриминации. В письме государству-участнику от 6 ноября 2009 года автор требовала выплатить ей 30 000 евро в качестве компенсации морального и психологического ущерба и еще 30 000 евро для покрытия судебных издержек, которые она понесла, когда ее дело рассматривалось в национальных судах. Ее просьба была отклонена на том основании, что она проиграла дело в испанских судах. В настоящее время она обращается к государству-участнику с настоятельным призывом рассмотреть вопрос об альтернативных возможностях возмещения ущерба, например о выплате компенсации на дискреционной основе.

Дальнейшие принятые или требуемые меры

Представление автора было направлено государству-участнику 27 апреля 2010 года.

Решение Комитета: Учитывая принятые государством-участником меры в форме принесения извинений и широкое распространение Соображений Комитета для обеспечения рекомендованных средств правовой защиты, Комитет не считает необходимым рассматривать далее этот вопрос в рамках процедуры последующих действий.

Государство-участник	Парагвай
Дело	Асенси, 1407/2005
Дата принятия Соображений	27 марта 2009 года
Вопросы и установленные	Защита семьи, в том числе несовершеннолетних

нарушения	детей – статья 23 и пункт 1 статьи 24.
Рекомендованное средство правовой защиты	Обеспечение эффективного средства правовой защиты, включая содействие в поддержании контактов между автором и его дочерью.
Установленная дата представления ответа государством-участником	6 октября 2009 года
Дата ответа государства-участника	2 октября 2009 года
Дата представления комментариев автора	30 ноября 2009 года

Комментарии государства-участника

Как известно Комитету, 2 октября 2009 года государство-участник отрицало факт нарушения им Пакта. Оно указывало, что оставление без удовлетворения трех направленных Испанией международных мандатов с требованием вернуть детей отцу соответствует положениям парагвайского законодательства, которое не противоречит международному праву. Позиция, которой придерживается государство-участник, заключается в том, что девочки должны остаться в Парагвае с матерью. С учетом сложного положения иммигрантов в Европе, в том числе с учетом отказа г-же Мендосе в испанской визе, власти Парагвая считают обоснованным решение оставить девочек в Парагвае.

Государство-участник указывает, что девочки родились в Асунсьоне, имеют парагвайское гражданство и большую часть жизни прожили в Парагвае. Поэтому их переезд в Испанию будет означать лишение их привычной среды. Что касается рассмотрения в суде Испании дела в отношении г-жи Мендосы по факту ее незаконного отъезда из страны, то ей не были предоставлены надлежащие процессуальные гарантии.

В связи с замечаниями Комитета о доступе государство-участник указывает, что г-н Асенси до сих пор не подал иск в судебные органы Парагвая, что является единственным законным способом установления непосредственного контакта с дочерью. На этом основании можно сделать вывод о том, что он не исчерпал всех средств правовой защиты. Утверждения автора о том, что девочки живут в нищете следует рассматривать в контексте истории и роли Парагвая в регионе. Было бы несправедливо сравнивать уровень жизни в Испании и в Парагвае. Экономические условия не могут быть препятствием к тому, чтобы девочки остались в государстве-участнике. Государство-участник отмечает, что ввиду отказа г-на Асенси выплачивать алименты на содержание дочерей в отношении него был выдан ордер на арест. В настоящее время девочки ходят в школу. По результатам нескольких проверок, проведенных местными органами социальной защиты, был сделан вывод о том, что девочки живут в нормальных условиях и сами выразили желание остаться с матерью, что подтверждается прилагаемыми документами.

Комментарии автора

Комитету также известно, что автор опровергает информацию, представленную государством-участником в связи с Соображениями Комитета. Он утверждает, что заявление об отказе его бывшей жене в испанской визе и виде на

жительство не соответствует действительности. Будучи его женой, она имела право законно проживать в Испании. Вместе с тем, поскольку она была абсолютно в этом не заинтересована, она не выполнила даже такой простой формальности для получения вида на жительство, как подача необходимых документов.

Его бывшая жена всегда отказывалась принимать участие в проходящих в Испании судебных процессах, связанных с расторжением брака и установлением опеки над детьми. Кроме того, она отказалась выполнить решение, принятое парагвайским судьей 27 марта 2002 года, согласно которому дети должны какое-то время проводить с отцом. Кроме того, в 2002 году автор и его бывшая жена предстали перед судьей Х. Августо Сальдиваром для согласования вопроса о посещениях детей. Автор предложил все необходимое материальное обеспечение для своих дочерей для того, чтобы ему разрешили поддерживать с ними регулярный контакт. Однако данное предложение было отвергнуто его бывшей женой.

Что касается утверждения государства-участника о том, что автор был вызван в парагвайский суд в результате процесса, инициированного его бывшей женой в связи с неуплатой им алиментов, то автор заявляет, что никогда не получал никаких уведомлений и на адрес его постоянного проживания в Испании не приходило никаких писем по этому вопросу.

Парагвайские власти постоянно отказываются выполнять решения испанских судов относительно установления опеки над детьми. Что касается вопроса об алиментах, затронутого в ответе государства-участника, решение о расторжении брака не обязывает автора уплачивать какие-либо алименты ввиду того, что дети переходят под его опеку. Невзирая на это, он регулярно передает им деньги и подарки через родственников своей бывшей жены или посольство Испании в Парагвае. Медицинские и школьные счета оплачиваются консульством Испании, поскольку девочки имеют испанское гражданство и охватываются испанской системой социального обеспечения.

Дополнительное представление государства-участника

Государство-участник получило от Комитета вербальную ноту (см. доклад о работе девяносто восьмой сессии), в которой указывалось: "Поскольку государство-участник утверждает, что его законодательство позволяет автору посещать детей, Комитет просит государство-участник представить подробную информацию об эффективных средствах правовой защиты, которые еще доступны автору в соответствии с этим законодательством". В этой связи 21 мая 2010 года государство-участник представило Комитету новую информацию.

Что касается обязанности обеспечить автору эффективные средства правовой защиты, которые позволили бы ему видеться со своими дочерьми, то государство-участник вновь указывает, что ничто не препятствует автору воспользоваться правовыми средствами, которые имеются в таких случаях. При этом оно отмечает, что рассмотрение дела автора замедлилось вследствие его нежелания использовать эту процедуру. В результате его бездействия (более шести месяцев и в соответствии со статьей 172 Гражданско-процессуального кодекса) срок проведения начатого разбирательства истек. Затем государство-участник дает краткое изложение возбужденного автором иска в Парагвае (см. решение Комитета) и вновь указывает, что отсутствие постановлений и решений по затрагиваемым г-ном Асенси вопросам объясняется его халатным отношением к делу на протяжении всего разбирательства. Какие-либо сведения о дальнейших разбирательствах, ходатайствах или обращениях после вынесе-

ния Верховным судом приговора № 120, в котором подтверждается решение не передавать детей на попечение г-ну Асенси, отсутствуют.

Государство-участник подтверждает свое предложение о создании такого режима, при котором автор имел бы доступ к своим дочерям. В соответствии с национальным законодательством (Закон 1680/2001, статья 95) достижение законной договоренности позволит обеспечить право ребенка поддерживать контакты и видеться с теми членами своей семьи, с которыми он не живет вместе. Таким образом, государство-участник предлагает:

- 1) что оно будет действовать в качестве посредника между сторонами в соответствии с национальным законодательством. Стороны имеют возможность бесплатно пользоваться услугами Посреднической службы судебной системы для разрешения спора между ними.
- 2) Достижение договоренности может быть подтверждено судьей по делам несовершеннолетних. Государство-участник отмечает, что уже начались предварительные переговоры с адвокатом г-жи Мендоса, который предложит такой вариант своему клиенту.
- 3) Если же стороны не придут на встречу для урегулирования конфликта, то еще есть возможность обращения г-на Асенси с ходатайством о новом рассмотрении дела, на котором его может представлять выбранный им самими сотрудниками парагвайского консульства в Мадриде или Барселоне, и при этом ему не будет нужно самому приезжать в Парагвай.
- 4) Государство-участник указывает также, что у автора имеются все средства правовой защиты, такие как права на посещение (статья 95), возбуждение разбирательства для приостановления действия опеки (статьи 70-81) и другие.

Государство-участник разъясняет свою позицию по ряду вопросов:

- 1) Хотя оно понимает необходимость расследования установленных Комитетом нарушений статей 23-24, оно утверждает, что адвокат г-на Асенси не стремится к нахождению компромисса, который позволил бы заявителю видеться со своими дочерьми в рамках какого-то правового режима.
- 2) Касясь вопроса о возбуждении дела против г-жи Мендоса в Испании в связи с переводом несовершеннолетних, государство-участник отмечает, что из Испании поступило требование о ее высылке. В этой связи Верховный суд вынес 7 апреля 2010 года решение о том, что «ввиду несоблюдения условия "двойной инкриминации"¹, как того требует испанское и парагвайское законодательство, и в соответствии с договором об экстрадиции эта просьба была отклонена». Наиболее подходящие нормы парагвайского законодательства, которые позволили бы рассматривать требования Испа-

¹ Для признания требования о высылке приемлемым в обоих правовых режимах должны предусматриваться аналогичные предполагаемые наказуемые действия. Государство-участник утверждает, что в парагвайском законодательстве нет положения, эквивалентного тому, в нарушении которого испанские власти обвиняют г-жу Мендоса.

Комментарий государства-участника

Как Комитету известно, в представлении государства-участника указывалось, что дело автора рассматривалось Генеральным прокурором, который установил, что Алиеву был правильно вынесен обвинительный приговор в связи с предъявленными ему 11 апреля 1997 года обвинениями, и он был приговорен к смертной казни. 17 июля 1997 года Верховный суд подтвердил обвинительный приговор и меру наказания. Утверждение автора о том, что он был лишен доступа к адвокату на протяжении пяти месяцев, когда шло расследование, не соответствует действительности. Он был арестован 28 августа 1996 года и допрошен в присутствии его адвоката. Уголовное расследование по делу автора проводилось с участием его адвоката, который участвовал на всех соответствующих стадиях рассмотрения дела, в том числе во время судебного разбирательства. После вынесения обвинительного приговора Алиев и его адвокат подали апелляцию в Верховный суд. Государство-участник утверждает, что автор был извещен о слушании дела в Верховном суде, однако по неизвестным причинам на заседание не явился. Имеющиеся в деле материалы опровергают утверждения Алиева о том, что в отношении него применялись "незаконные методы расследования", или же о том, что имели место какие-либо нарушения уголовно-процессуальных норм. Нет никаких оснований предполагать обратное, и в то время Алиев не высказывал подобных жалоб. Только в своей апелляции Алиев впервые заявил, что полиция принуждала его дать признательные показания. Поскольку смертная казнь уже не применялась, вынесенный Алиеву приговор был заменен приговором к пожизненному тюремному заключению. Поэтому государство-участник заявило об отсутствии каких-либо оснований для пересмотра решений соответствующих судебных органов.

Комментарии автора

10 апреля 2010 года автор ответил на представление государства-участника. Он вновь изложил информацию, которая была представлена им ранее, до рассмотрения дела Комитетом, включая подробное изложение фактов по его делу и указал на несоответствия в изложении этих фактов государством-участником. Что касается последующих мер, то он подтверждает, что государство-участник ничего не сделало для осуществления Соображений и что он по-прежнему находится в тюрьме.

Дальнейшие принятые или требуемые меры

Комитет может обратиться к Специальному докладчику с просьбой организовать встречу с представителями государства-участника.

Решение Комитета	С учетом того внимания, которое было уделено государством-участником делу автора, как было рекомендовано Комитетом, и поскольку со времени принятия Соображений прошло значительное время, Комитет не считает необходимым продолжать рассмотрение этого вопроса в рамках процедуры последующих действий.
------------------	--

[Принято на английском, французском и испанском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]